

# jazz ST

## Guida per apparecchi acustici endoauricolari (ITE)



Queste istruzioni per l'uso si applicano ai seguenti modelli:

### Apparecchi acustici

#### Modelli wireless:

jazz ST 9-312 Dir W  
jazz ST 7-312 Dir W  
jazz ST 5-312 Dir W  
jazz ST 3-312 Dir W  
jazz ST 1-312 Dir W\*

#### Modelli senza applicazione wireless:

jazz ST 9-312  
jazz ST 7-312  
jazz ST 5-312  
jazz ST 3-312  
jazz ST 1-312\*  
jazz ST 9 10\*  
jazz ST 7-10  
jazz ST 5-10  
jazz ST 3-10  
jazz ST 1-10\*

\*non disponibile in tutti i mercati



## Dettagli del vostro apparecchio acustico

- ① Se non è selezionata alcuna casella e non conoscete il modello del vostro apparecchio acustico, rivolgetevi all'Audioprotesista.
- ① Gli apparecchi acustici jazz ST 312 Dir W funzionano nella gamma di frequenza tra 2,4 GHz -2,48 GHz. Durante il volo, controllate se l'operatore del volo richiede che i dispositivi siano impostati nella modalità aereo, vedere capitolo 14.

### Modelli degli apparecchi acustici

### Dimensione batteria

<input type="checkbox"/> jazz ST 312 Dir W	312
<input type="checkbox"/> jazz ST 312	312
<input type="checkbox"/> jazz ST 10	10



## Grazie

---

Grazie per aver scelto questi apparecchi acustici.

Leggete attentamente le istruzioni per l'uso e assicuratevi di comprenderle e ottenere il meglio dai vostri apparecchi acustici. Non è richiesta alcuna formazione per maneggiare questo dispositivo. Durante la consulenza di fitting/di vendita, l'Audioprotesista vi aiuterà a configurare gli apparecchi acustici in base alle vostre preferenze individuali.

Per maggiori informazioni su funzioni, benefici, configurazione, uso e manutenzione o riparazioni dei vostri apparecchi acustici e degli accessori, rivolgetevi al vostro Audioprotesista o al rappresentante del produttore. Potete trovare altre informazioni nella scheda con le specifiche del prodotto.

## Indice

---

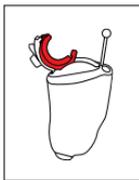
1. Guida rapida.....	2
2. Componenti dell'apparecchio acustico.....	4
3. Marcature sinistra e destra dell'apparecchio acustico .....	6
4. Accensione e spegnimento dell'apparecchio acustico .....	7
5. Batterie .....	8
6. Indossare l'apparecchio acustico.....	11
7. Rimozione dell'apparecchio acustico.....	12
8. Pulsante .....	13
9. Rotellina come controllo volume .....	16
10. Remote Control (Telecomando) IIC .....	18
11. Panoramica della connettività jazz ST 312 Dir W .....	20
12. Associazione iniziale jazz ST 312 Dir W.....	22
13. Telefonate con jazz ST 312 Dir W.....	24
14. Modalità aereo jazz ST 312 Dir W.....	29
15. Dispositivi di supporto all'ascolto.....	31
16. Cura e manutenzione .....	32
17. Condizioni operative, di trasporto e conservazione.....	34
18. Assistenza e garanzia.....	36
19. Informazioni di conformità .....	38
20. Informazioni e descrizione dei simboli.....	42
21. Guida alla risoluzione dei problemi .....	46
22. Informazioni importanti per la sicurezza.....	50
Avvertenze.....	58
Codice di identificazione.....	65
Mascheratore di acufeni .....	68

# 1. Guida rapida

## Marcature sinistra e destra dell'apparecchio acustico



Sinistra



Destra

La marcatura indica apparecchio acustico sinistro.

La marcatura indica apparecchio acustico destro.

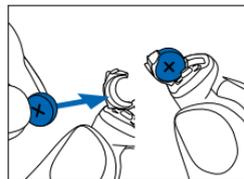
## Sostituzione delle batterie



1.  
Rimuovete l'adesivo dalla nuova batteria e attendete due minuti.



2.  
Aprite lo sportellino batteria.



3.  
Posizionate la batteria nello sportello della batteria con il simbolo "+" rivolto verso l'alto.

## Acceso/Spento

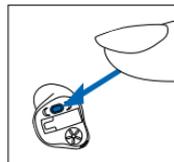


Acceso



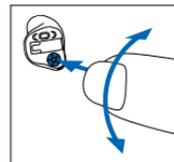
Spento

## Pulsante



Solo per i modelli con questa opzione:  
Il pulsante sull'apparecchio acustico può avere diverse funzioni.

## Controllo volume



Solo per i modelli con questa opzione:  
Per aumentare il volume, ruotate il controllo del volume in avanti. Per diminuire il volume, ruotate il controllo del volume all'indietro.

## Modalità aereo jazz ST 312 Dir W



Per attivare la modalità aereo, premete il pulsante per 7 secondi chiudendo al contempo lo sportello della batteria. Per disattivare la modalità aereo, è sufficiente aprire e chiudere nuovamente lo sportello della batteria.

## 2. Componenti dell'apparecchio acustico

Le seguenti immagini mostrano i modelli descritti in questa guida per l'utente. Potete identificare il vostro modello personale:

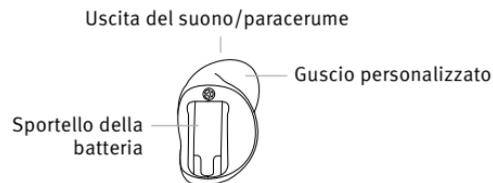
Controllando i "Dettagli del vostro apparecchio acustico" all'interno della copertina di questa guida.

Oppure confrontando il vostro apparecchio acustico con i seguenti modelli mostrati. Prestate attenzione alla forma dell'apparecchio acustico e se è presente il controllo del volume.

### jazz ST 312 Dir W (wireless)



### jazz ST 312 (non wireless)



### jazz ST 10 (non wireless)



### 3. Marcature sinistra e destra dell'apparecchio acustico

Per differenziare l'apparecchio acustico sinistro da quello destro, c'è una marcatura rossa o blu. Il contrassegno colorato di trova sullo sportello della batteria, sulla conca (testo stampato in rosso o blu) oppure la conca è di colore rosso o blu.

La marcatura indica apparecchio acustico sinistro.



La marcatura indica apparecchio acustico destro.



### 4. Accensione e spegnimento dell'apparecchio acustico

Lo sportello della batteria funge anche da interruttore di accensione/spegnimento.

1. Sportello della batteria chiuso = l'apparecchio acustico è **acceso**



2. Sportello della batteria aperto = l'apparecchio acustico è **spento**



- ① All'accensione degli apparecchi acustici potreste sentire una melodia di avvio.

## 5. Batterie

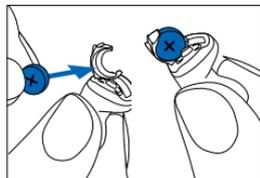
1. Rimuovete l'adesivo dalla nuova batteria e attendete due minuti



2. Aprite lo sportellino batteria.



3. Posizionate la batteria nello sportello della batteria con il simbolo "+" rivolto verso l'alto.



- ① Se chiudere lo sportello della batteria risulta difficile : Verificate che la batteria sia inserita correttamente e che il simbolo "+" sia rivolto verso l'alto. Se la batteria non è inserita correttamente, l'apparecchio acustico non funzionerà e lo sportello potrebbe danneggiarsi



Bassa potenza: Quando la batteria è scarica, si sentiranno due bip. Prima di dover ricaricare gli apparecchi acustici avrete circa 30 minuti (questo può variare in base alle impostazioni dell'apparecchio acustico e della batteria). Consigliamo di tenere sempre una nuova batteria a portata di mano.

### Batteria sostitutiva

Per questi apparecchi acustici sono necessarie batterie zinco-aria. Per verificare la corretta dimensione della batteria (312 o 10):

- Controllate i "Dettagli del vostro apparecchio acustico" all'interno della copertina di questa guida.
- Controllate la marcatura sul lato interno dello sportello della batteria.



Simbolo della  
batteria



Simbolo della  
batteria

- Controllate la seguente tabella

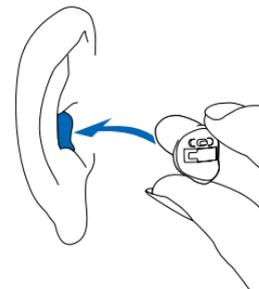
Modello	Dimensioni della batteria zinco-aria	Marcatura a colori sulla confezione	Codice IEC	Codice ANSI
jazz ST 312 Dir W	312	marrone	PR41	7002ZD
jazz ST 312	312	marrone	PR41	7002ZD
jazz ST 10	10	giallo	PR70	7005ZD

- ❗ Accertatevi di utilizzare il tipo corretto di batteria negli apparecchi acustici (zinco-aria). Per ulteriori informazioni sulla sicurezza del prodotto leggete anche il capitolo 22.

## 6. Indossare l'apparecchio acustico

### Inserimento del vostro apparecchio acustico

1. Afferrate l'apparecchio acustico tra il pollice e l'indice, con lo sportellino del vano batteria rivolto verso l'esterno.

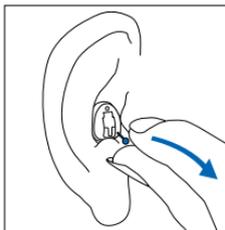


2. Se l'apparecchio acustico è dotato di un Filo estraattore, inseritelo rivolto verso il basso.
3. Inserite delicatamente nell'orecchio la parte dell'apparecchio acustico da collocare nel condotto, utilizzando il dito indice per spostare e muovere l'apparecchio acustico finché non è completamente in posizione. Deve adattarsi confortevolmente, senza muoversi. Tirando delicatamente il lobo all'indietro e in basso potete favorire l'inserimento dell'apparecchio acustico nel condotto uditivo.

## 7. Rimozione dell'apparecchio acustico

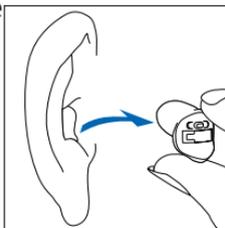
### Con filo estrattore

1. Tenete il filo estrattore e tirate con cautela l'apparecchio acustico verso l'alto e fuori dall'orecchio.



### Senza filo estrattore

1. Posizionate il pollice dietro il lobo e premete delicatamente l'orecchio verso l'alto per spingere l'apparecchio acustico fuori dal canale. Oppure, muovete la mandibola su e giù o premete sulla parte posteriore dell'orecchio per aiutare a smuovere l'apparecchio acustico.
2. Per rimuovere l'apparecchio acustico, afferratelo con il pollice e l'indice.



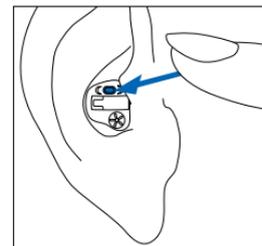
- ⓘ Non utilizzate i comandi o lo sportello della batteria per rimuovere gli apparecchi acustici.

## 8. Pulsante

I vostri apparecchi acustici potrebbero essere dotati di due comandi che consentono ulteriori regolazioni: un pulsante e una rotellina.

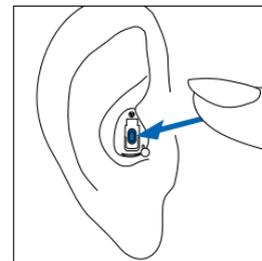
### Solo per i modelli con questa opzione:

Il pulsante dell'apparecchio acustico può essere configurato come controllo dei programmi, controllo del volume o una combinazione di entrambi. Chiedete al vostro Audioprotesista le istruzioni individuali per gli apparecchi acustici.



### jazz ST 312 Dir W:

Se l'apparecchio acustico è associato a un telefono abilitato Bluetooth®, una breve pressione sul pulsante accetterà una chiamata in arrivo e una pressione lunga la rifiuterà, fate riferimento al capitolo 13.



### ❑ Pulsante come controllo dei programmi

Se il pulsante è stato configurato per il controllo dei programmi, ogni volta che premete il pulsante, l'apparecchio acustico passerà a un altro programma.

L'apparecchio acustico emette un bip per indicare il programma attualmente selezionato.

Impostazione dei programmi	Bip
Programma 1 (es. programma automatico)	 1 bip
Programma 2 (es. parlato in ambiente rumoroso)	 2 bip
Programma 3 (es. easy telephone/ telefono)	 3 bip
Programma 4 (es. musica)	 4 bip
Easy telephone/telefono (jazz ST 312 e jazz ST 10)	 breve melodia
Wireless synchronization (solo jazz ST 312 Dir W)	L'apparecchio sull'altro orecchio emette un bip identico a quello del lato dove avviene la regolazione

### ❑ Pulsante come controllo volume

Se il pulsante è configurato come controllo volume, è possibile:

- Premere il pulsante sull'apparecchio destro per aumentare il volume
- Premere il pulsante sull'apparecchio sinistro per abbassare il volume

oppure:

- Premere il pulsante per commutare fra le diverse scelte di volume

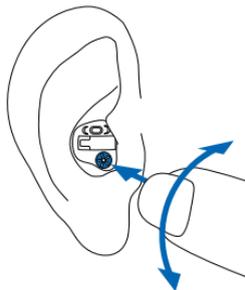
Quando viene modificato il comando del volume, l'apparecchio acustico emette un bip.

Regolazione del volume	Bip
Livello di volume consigliato	 1 bip
Aumento del volume	 bip breve
Riduzione del volume	 bip breve
Livello di volume massimo	 2 bip
Livello di volume minimo	 2 bip

## 9. Rotellina come controllo volume

### Solo per i modelli con questa opzione:

Per aumentare il volume, ruotate il controllo del volume in avanti (verso il naso). Per diminuire il volume, ruotate il controllo del volume all'indietro (verso la nuca). L'Audioprotesista può disattivare il controllo del volume può essere disattivato.



Quando il volume viene modificato, l'apparecchio acustico emette dei bip.

Regolazione del volume	Bip
Livello di volume consigliato	♪ 1 bip
Aumento del volume	♪ bip breve
Riduzione del volume	♪ bip breve
Livello di volume massimo	♪♪ 2 bip
Livello di volume minimo	♪♪ 2 bip

## 10. Remote Control (Telecomando) IIC

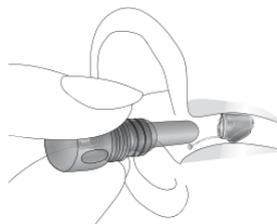
### Regolazione dell'apparecchio acustico jazz ST 10

Il Remote Control IIC è provvisto di un magnete che funziona come un telecomando per modificare le impostazioni di alcune configurazioni di jazz ST 10.



Il vostro apparecchio acustico in combinazione con il Remote Control IIC può avere varie funzioni o può rimanere inattivo. Dipende dalle vostre impostazioni individuali. Chiedete al vostro Audioprotesista le istruzioni individuali per gli apparecchi acustici.

Per usare il Remote Control IIC, svitate il magnete dall'alloggiamento a portachiavi e avvicinatelo al condotto uditivo senza fargli toccare l'apparecchio acustico.



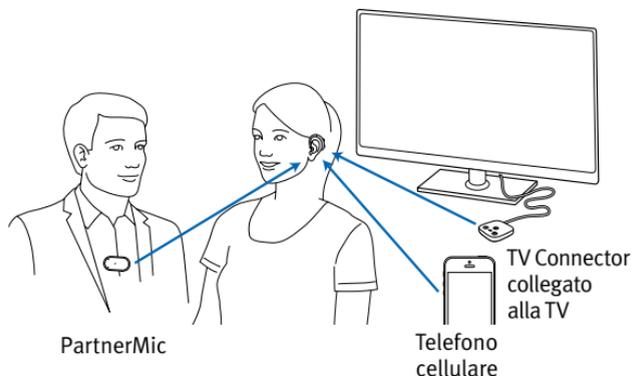
Rimuovete rapidamente il magnete non appena l'apparecchio acustico avrà individuato il programma desiderato o il volume è quello corretto per voi.

- ① Se utilizzate un dispositivo medico, ad esempio un pacemaker o un dispositivo ICD (defibrillatore cardioverter impiantabile), leggete la relativa guida per l'utente per verificare il possibile impatto dei campi magnetici sul dispositivo medico.
- ① Non collocate il Remote Control IIC (né aperto né chiuso) nel taschino anteriore. Mantenete una distanza di almeno 15 cm tra il Remote Control IIC e il dispositivo medico.

## 11. Panoramica della connettività jazz ST 312 Dir W

L'immagine seguente mostra le opzioni di connettività disponibili per gli apparecchi acustici.

Per ulteriori informazioni, consultate le istruzioni per l'uso fornite con gli accessori. Contattate il vostro Audioprotesista per ricevere TV Connector, Remote Control, PartnerMic o gli accessori Roger.



\* Il connettore TV può essere collegato a qualsiasi sorgente audio, come una TV, un PC o un sistema hi-fi.

## Utilizzo dell'app stream remote

### Informazioni sulla compatibilità

L'app stream remote può essere utilizzata su telefoni con tecnologia Bluetooth Low Energy (LE). Controllate i dettagli sulla compatibilità del telefono su:

**[hansaton.com/en-int/professionals/support/compatibility-checker.html](https://hansaton.com/en-int/professionals/support/compatibility-checker.html)**

Troverete altre istruzioni per l'uso su:

**[hansaton.com/en-int/consumers/support/user-guides.html](https://hansaton.com/en-int/consumers/support/user-guides.html)**

Installazione dell'app stream remote per utenti iPhone; effettuare scansione del codice:



Installazione dell'app stream remote per gli utenti Android; effettuare scansione del codice:



iPhone® è un marchio di Apple Inc., registrato negli Stati Uniti e in altri paesi.

iOS® è un marchio registrato o un marchio di fabbrica di Cisco Systems, Inc. e/o delle sue affiliate negli Stati Uniti e in alcuni altri paesi.

Android™ è un marchio di Google LLC.

## 12. Associazione iniziale jazz ST 312 Dir W

### Associazione iniziale al dispositivo abilitato Bluetooth®

1. Sul vostro dispositivo (ad es. un telefono), assicuratevi che sia abilitata la tecnologia wireless Bluetooth e cercate i dispositivi abilitati Bluetooth nel menu di impostazione della connettività.
2. Accendete gli apparecchi acustici chiudendo lo sportellino del vano batteria. Ora avete 3 minuti per associare gli apparecchi acustici al vostro dispositivo.
3. Il telefono mostrerà un elenco dei dispositivi individuati abilitati per Bluetooth. Selezionate l'apparecchio acustico dall'elenco per associare simultaneamente entrambi gli apparecchi acustici. L'associazione del telefono con gli apparecchi acustici, sarà confermata da una melodia.



- ① Consultate la guida all'uso del telefono per le istruzioni relative all'associazione di un dispositivo Bluetooth con il telefono.
- ① È necessario eseguire la procedura di associazione una sola volta con ciascun dispositivo dotato di tecnologia wireless Bluetooth. Dopo l'associazione iniziale, i vostri apparecchi acustici si collegheranno automaticamente al dispositivo. La procedura può richiedere fino a 2 minuti.

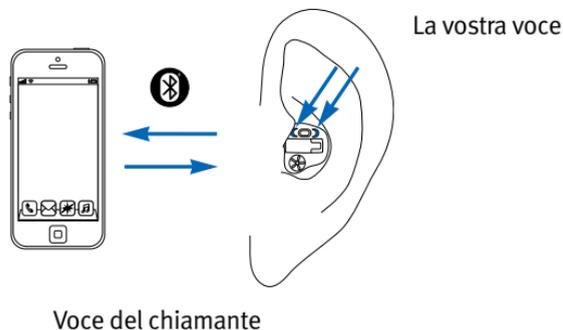
### Collegamento al dispositivo

Dopo l'associazione con il dispositivo, all'accensione gli apparecchi acustici si riconnetteranno automaticamente.

- ① La connessione verrà mantenuta finché il dispositivo rimane acceso ed entro un raggio d'azione.
- ① I vostri apparecchi acustici possono essere appaiati a un massimo di otto dispositivi.
- ① I vostri apparecchi acustici possono essere collegati a due dispositivi alla volta.

## 13. Telefonate con jazz ST 312 Dir W

I vostri apparecchi acustici si connettono direttamente ai telefoni abilitati Bluetooth®. Quando sono associati e connessi a un telefono, sentirete la voce del chiamante direttamente dagli apparecchi acustici. Gli apparecchi acustici captano il parlato attraverso i loro microfoni.



## Effettuare una telefonata

Immettere il numero di telefono e premere il pulsante di composizione.

Udirete il parlato direttamente dagli apparecchi acustici. Gli apparecchi acustici captano il parlato attraverso i loro microfoni.

## Accettare una chiamata

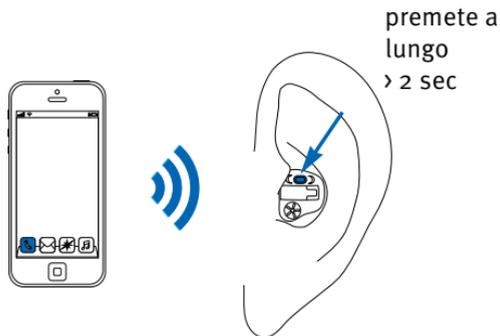
Quando ricevete una telefonata, sentirete la notifica di chiamata in arrivo negli apparecchi acustici.

Potete accettare la chiamata premendo brevemente il pulsante sull'apparecchio acustico (meno di 2 secondi) o direttamente sul telefono.



## Conclusione di una chiamata

Potete terminare una telefonata in entrata tenendo premuto a lungo il pulsante di uno dei due apparecchi acustici per più di 2 secondi o direttamente dal vostro telefono.



## Rifiuto di una chiamata

Potete rifiutare una telefonata in entrata tenendo premuto a lungo il pulsante di uno dei due apparecchi acustici per più di 2 secondi o direttamente dal vostro telefono.



Solo jazz ST 312 e jazz ST 10:

#### □ **Easy telephone**

L'apparecchio acustico potrebbe disporre di un programma per conversazioni telefoniche automatico, che attiva la modalità telefonica quando si avvicina il ricevitore all'apparecchio acustico. L'attivazione del programma per conversazioni telefoniche (easy telephone) è confermata da una breve melodia. Quando il ricevitore viene allontanato dall'apparecchio acustico, questo ritornerà automaticamente al programma d'ascolto precedente.

#### Wireless synchronization (solo jazz ST 312 Dir W)

Quando modificate le impostazioni di volume o il programma di un apparecchio acustico, la modifica viene applicata contemporaneamente anche all'altro. Wireless synchronization funziona sia per il pulsante, sia per la rotellina.

Ad esempio, se il pulsante è configurato come controllo di programma, quando premete il pulsante dell'apparecchio acustico destro, il programma cambierà in entrambi gli apparecchi.

## 14. Modalità aereo jazz ST 312 Dir W

Gli apparecchi acustici funzionano nella gamma di frequenza tra 2,4 GHz-2,48 GHz. Durante il volo, alcune compagnie aeree richiedono che tutti i dispositivi siano regolati sulla modalità aereo. L'attivazione della modalità aereo disabilita le funzioni di connettività Bluetooth.

#### Attivate la modalità aereo

Per disabilitare la funzione wireless e accedere alla modalità aereo in ciascun apparecchio acustico:

1. Aprite lo sportello della batteria.
2. Tenete premuto il pulsante sull'apparecchio acustico per 7 secondi mentre chiudete lo sportello della batteria.



In modalità aereo, gli apparecchi acustici non possono connettersi direttamente al telefono.

## Disattivare la modalità aereo

Per abilitare la funzione wireless e disattivare la modalità aereo in ciascun apparecchio acustico:

1. Aprite lo sportello della batteria.



2. Chiudete completamente lo sportellino batteria.



## 15. Dispositivi di supporto all'ascolto

### Ascolto in luoghi pubblici

La bobina telefonica è disponibile solo per i modelli jazz ST 312, e jazz ST 10.

Le bobine telefoniche rilevano il campo magnetico e lo convertono in suono. La bobina telefonica opzionale dell'apparecchio acustico può aiutarvi a sentire in luoghi pubblici dotati di dispositivi di ascolto compatibili, come un sistema ad induzione magnetica.

Questo simbolo indica che è stato installato un sistema loop compatibile con i vostri apparecchi acustici. Rivolgetevi al vostro Audioprotesista per maggiori informazioni sui sistemi loop ad induzione magnetica.



### Come utilizzare la funzione bobina telefonica

Premendo a lungo il pulsante sull'apparecchio acustico accederete direttamente al programma bobina telefonica.

## 16. Cura e manutenzione

---

Una cura attenta e continua degli apparecchi acustici contribuisce a ottenere eccellenti prestazioni e una durata prolungata. Per garantire una durata prolungata, Sonova AG fornisce un periodo di assistenza minimo di cinque anni dopo il ritiro dal mercato del rispettivo apparecchio. Utilizzate le seguenti specifiche come linea guida. Consultate il capitolo 22 per ulteriori informazioni sulla sicurezza del prodotto.

### Informazioni Generale

Prima di usare lacca per capelli o di applicare cosmetici, rimuovete l'apparecchio acustico dall'orecchio, poiché questi prodotti potrebbero danneggiarlo.

### Quotidianamente

Raccomandiamo vivamente una pulizia quotidiana e l'uso di un sistema di asciugatura. Il vostro Audioprotesista sarà lieto di consigliarvi. Non utilizzate mai prodotti per le pulizie domestiche (polveri detergenti, sapone, ecc.) per pulire gli apparecchi acustici.

Se il vostro apparecchio acustico ha prestazioni scarse o non funziona, pulite o sostituite il sistema paracerume. Se l'apparecchio acustico non funziona dopo aver pulito o sostituito correttamente il sistema di protezione del cerume e aver inserito nuove batterie, contattate il vostro Audioprotesista per un consiglio.

### Settimanalmente

Consultate l'Audioprotesista per ricevere istruzioni più approfondite sulla manutenzione o per ulteriori operazioni di pulizia di base.

## 17. Condizioni operative, di trasporto e conservazione

---

Il dispositivo è stato progettato per funzionare correttamente senza restrizioni se usato come previsto, se non altrimenti indicato nel manuale utente.

Assicuratevi di utilizzare, trasportare e conservare gli apparecchi acustici secondo le seguenti condizioni:

	Uso	Trasporto	Conservazione
Temperatura	da 0° a +40 °C (da 32 a 104 °F)	da -20 a +60 °C (da -4 a 140 °F)	da -20 a +60 °C (da -4 a 140 °F)
Umidità	da 0% a 85% (senza condensa)	da 0% a 70% (senza condensa)	da 0% a 70% (senza condensa)
Pressione atmosferica	Da 500 a 1060 hPA	Da 500 a 1060 hPA	Da 500 a 1060 hPA

Gli apparecchi acustici jazz ST 10 sono classificati secondo lo standard IP68. Ciò significa che sono resistenti all'acqua e alla polvere e progettati per essere utilizzati in tutte le situazioni della vita quotidiana. Si possono indossare sotto la pioggia, ma non devono essere completamente immersi nell'acqua o utilizzati sotto la doccia, durante il nuoto o altre attività acquatiche. Questi apparecchi acustici non devono entrare in contatto con acqua clorata, sapone, acqua salata o altri liquidi contenenti sostanze chimiche.

## 18. Assistenza e garanzia

---

### Garanzia locale

Per conoscere i termini della garanzia locale, rivolgetevi all'Audioprotesista presso il quale avete acquistato gli apparecchi acustici.

### Garanzia internazionale

Sonova AG offre una garanzia internazionale limitata di un anno, che inizia dalla data di acquisto.

Questa garanzia limitata copre, rispettivamente, i difetti di fabbricazione e dei materiali degli apparecchi acustici stessi, ma non gli accessori come le batterie. La garanzia entra in vigore solo dopo l'esibizione di una prova d'acquisto.

La garanzia internazionale non influisce su alcun diritto legale dell'acquirente ai sensi delle leggi nazionali in vigore, relative all'acquisto di beni di consumo.

### Limitazione della garanzia

La garanzia non copre i danni derivanti da manipolazione o manutenzione errata, esposizione ad agenti chimici o sollecitazioni eccessive. I danni causati da terze parti o da centri di assistenza non autorizzati rendono nulla la garanzia. La garanzia non include l'assistenza prestata da un Audioprotesista nel proprio centro.

Numero di serie (lato sinistro): \_\_\_\_\_

Numero di serie (lato destro): \_\_\_\_\_

Data di acquisto: \_\_\_\_\_

Audioprotesista autorizzato (timbro/firma):

---

## 19. Informazioni di conformità

### Dichiarazione di conformità

Con la presente Sonova AG dichiara che questo prodotto soddisfa i requisiti del Regolamento 2017/745 sui dispositivi medici, nonché i requisiti della Direttiva 2014/53/UE sulle apparecchiature radio. Il testo completo della Dichiarazione di conformità per la UE può essere richiesto al produttore tramite il seguente indirizzo web: <https://www.hansaton.de/en/declarations-of-conformity>



R-NZ

Australia e Nuova Zelanda:

Indica la conformità di un dispositivo alle disposizioni normative vigenti in materia di gestione dello spettro radio (RSM) e quelle dell'autorità australiana per le comunicazioni e i media (ACMA) per la vendita legale in Australia e Nuova Zelanda. L'etichetta di conformità R-NZ è per i prodotti radio forniti sul mercato neozelandese con il livello di conformità A1.

### Avviso 1

Questo dispositivo è conforme alla Sezione 15 delle normative FCC e allo standard RSS-210 di Industry Canada. Il funzionamento è soggetto a due condizioni:

- 1) questo dispositivo non deve causare interferenze nocive
- 2) questo dispositivo sopporta qualsiasi interferenza in ingresso, incluse le interferenze in grado di causare funzionamenti indesiderati.

### Avviso 2

Qualsiasi modifica apportata a questo dispositivo, non espressamente approvata da Sonova AG, può invalidare l'autorizzazione FCC alluso del dispositivo.

### Avviso 3

Questo dispositivo è stato collaudato e ne è stata verificata la compatibilità con i limiti stabiliti per un dispositivo digitale di Classe B, secondo la Parte 15 della Normativa FCC e il documento ICES-003 di Industry Canada. Questi limiti sono previsti per garantire una protezione ragionevole contro le interferenze dannose all'interno di un'installazione residenziale. Questo dispositivo genera, usa e può irradiare energia in radiofrequenza e, se non installato e utilizzato secondo le istruzioni, può causare interferenze nocive alle comunicazioni radio. Non sussiste comunque alcuna garanzia sulla mancanza di interferenze in presenza di installazioni particolari. Se questo dispositivo dovesse causare interferenze dannose alla ricezione radio o televisiva, condizione rilevabile allo spegnimento e all'accensione dell'apparecchiatura, vi consigliamo vivamente di provare a correggere l'interferenza adottando una o più delle misure seguenti:

- Riorientare o riposizionare l'antenna di ricezione
- Aumentare la distanza tra il dispositivo e il ricevitore
- Connettere il dispositivo a una presa situata su un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore
- Rivolgersi al fornitore o a un tecnico radio/TV esperto per ricevere aiuto

### Informazioni radio relative all'apparecchio acustico wireless

Tipo di antenna	Antenna ad anello (resonant loop)
Frequenza operativa	2.4 – 2.48 GHz
Modulazione	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Potenza irradiata	<1 mW

### Bluetooth®

Gamma	~ 1m
Bluetooth	4,2 Dual-Mode
Profili supportati	HFP (profilo a mani libere), A2DP

### Conformità agli standard di emissione e immunità

Standard di emissione	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11
	CISPR32
	CISPR25
	EN 55025
	CISPR25
	EN 55025

Standard di immunità	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 61000-4-2
	IEC 61000-4-2
	EN IEC 61000-4-3
	IEC 61000-4-3
	EN 61000-4-4
	IEC 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	IEC 61000-4-5
	EN 61000-4-6
	IEC 61000-4-6
	EN 61000-4-8
	IEC 61000-4-8
	EN 61000-4-11
	IEC 61000-4-11
	IEC 60601-1
	ISO 7637-2

## 20. Informazioni e descrizione dei simboli



Con il simbolo CE, Sonova AG conferma che questo prodotto, comprensivo degli accessori, soddisfa i requisiti del Regolamento 2017/745 sui dispositivi medici (Medical Devices Regulation, MDR), nonché i requisiti della Direttiva 2014/53/UE sulle apparecchiature radio.

I numeri che seguono il simbolo CE corrispondono al codice degli enti di certificazione consultati nell'ambito delle suddette direttive.



Questo simbolo indica che è importante per l'utente leggere e tenere in considerazione le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso.



Questo simbolo indica che è importante per l'utente prestare attenzione alle avvertenze contenute in queste istruzioni per l'uso.



Informazioni importanti per la manipolazione e la sicurezza del prodotto.



Questo simbolo indica che i prodotti descritti in queste istruzioni per l'uso soddisfano i requisiti previsti per un componente di tipo B in conformità alla normativa EN 60601-1. La superficie dell'apparecchio acustico viene specificata come parte applicata di Tipo B.



Simbolo di Copyright



Indica il rappresentante autorizzato per la Comunità Europea. EC REP è anche l'importatore nell'Unione Europea.



Questo simbolo indica che è importante per l'utente leggere e tenere presenti le avvertenze contenute in queste istruzioni per l'uso.



Indica che il dispositivo è un dispositivo medico.



Indica il numero di catalogo del produttore, in modo da poter identificare il dispositivo medico



Indica il produttore del dispositivo medico, come specificato nel Regolamento UE 2017/745 sui dispositivi medici.

### Condizioni operative:

Questo dispositivo è stato progettato in modo da funzionare senza problemi e senza limitazioni se usato come previsto, se non altrimenti indicato nelle guide per l'utente.

### Condizioni di trasporto:

Temperatura: Limite inferiore = -20 °C (-4 °F),  
Limite superiore = + 60 °C (+ 140 °F)

Umidità: Limite inferiore = 0%, Limite superiore = 70%

Pressione: Limite inferiore = 50 kPa, Limite superiore = 106kPa



Il simbolo con il cestino della spazzatura sbarrato indica che il prodotto non deve essere smaltito come un normale rifiuto domestico. Smaltite i dispositivi vecchi o inutilizzati in siti di smaltimento destinati ai rifiuti elettronici o consegnare il dispositivo al proprio Audioprotesista per lo smaltimento. Il corretto smaltimento protegge l'ambiente e la salute.



I marchi e i loghi Bluetooth® sono marchi registrati di proprietà Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di Sonova è concesso in licenza. Altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi aventi diritto.



Indica la data di fabbricazione del dispositivo medico



Indica il numero di serie del produttore, in modo da poter identificare un determinato dispositivo medico



Limitazione della temperatura di trasporto e di stoccaggio



Limitazione dell'umidità di trasporto e stoccaggio



Limitazione della pressione atmosferica di trasporto e stoccaggio



Conservare all'asciutto



Questo simbolo indica che l'interferenza elettromagnetica proveniente dal dispositivo rientra nei limiti approvati dalla Commissione federale delle comunicazioni degli Stati Uniti.

**IP68**

Classificazione IP = Classi di protezione ingresso. La classe di protezione IP68 indica che l'apparecchio acustico è resistente all'acqua e alla polvere. Ha resistito all'immersione continua in 1 metro d'acqua per 60 minuti, e 8 ore in una camera a polvere secondo lo standard IEC60529



Questo simbolo indica che è importante per l'utente fare attenzione alle avvertenze importanti riguardanti le batterie contenute in queste guide per l'utente.

Simboli applicabili solo all'alimentazione elettrica europea



Alimentazione a doppio isolamento



Dispositivo progettato solo per uso interno.



Trasformatore di isolamento di sicurezza, a prova di cortocircuito

## 21. Guida alla risoluzione dei problemi

Causa	Possibile rimedio
Problema: Nessun suono, apparecchio acustico non funzionante	
Non è acceso	Accendetelo
Batteria quasi scarica o scarica	Sostituire la batteria
Contatto batteria non funzionante	Consultate il vostro Audioprotesista
Batteria inserita al contrario	Inserite la batteria con il segno più (+) verso l'alto
Apparecchi acustici ostruiti da cerume	Fate riferimento a "Cura e manutenzione". Consultate il vostro Audioprotesista

Causa	Possibile rimedio
Problema: Audio non sufficiente	
Volume basso	Aumentate il volume oppure, se il problema persiste, consultate l'Audioprotesista per i modelli senza controllo del volume
Batteria quasi scarica	Sostituire la batteria
Apparecchi acustici non inseriti correttamente	Fate riferimento a "Indossare gli apparecchi acustici". Rimuoveteli e reinseriteli con attenzione
Variazione dell'udito	Consultate il vostro Audioprotesista
Apparecchi acustici ostruiti da cerume	Fate riferimento a "Cura e manutenzione". Consultate il vostro Audioprotesista

### Problema: Funzionamento intermittente

Batteria quasi scarica	Sostituire la batteria
Contatto batteria sporco	Consultate il vostro Audioprotesista

Causa	Possibile rimedio
Problema: Due bip lunghi	
Batteria quasi scarica	Sostituire la batteria
Problema: Fischi	
Apparecchi acustici non inseriti correttamente	Fate riferimento a "Come indossare gli apparecchi acustici". Rimuoveteli e reinsertiteli con attenzione
Mani/vestiti vicini all'orecchio	Allontanate mani/vestiti dall'orecchio
Apparecchi acustici inseriti non correttamente	Consultate il vostro Audioprotesista
Problema: Suono non chiaro, distorto	
Apparecchi acustici inseriti non correttamente	Consultate l'Audioprotesista
Apparecchi acustici ostruiti da cerume	Vedere "Cura e manutenzione" Consultate il vostro Audioprotesista
Batteria quasi scarica	Sostituire la batteria

Causa	Possibile rimedio
Problema: basso volume sul telefono fisso	
Volume basso	Aumentate il volume
Telefono non posizionato correttamente	Muovete il ricevitore del telefono vicino all'orecchio per cercare un segnale più chiaro
L'apparecchio acustico necessita di regolazione	Consultate il vostro Audioprotesista

Problema: impossibilità di sentire le telefonate da telefono cellulare tramite gli apparecchi acustici (apparecchi acustici jazz ST 312 Dir W)

Gli apparecchi acustici sono in modalità aereo	Disattivare la modalità aereo: aprire il vano della batteria, quindi richiuderlo
Gli apparecchi acustici non sono associati al telefono	Associare (nuovamente) gli apparecchi acustici al telefono cellulare

Per altri problemi non elencati nella guida, contattate il vostro Audioprotesista.

## 22. Informazioni importanti per la sicurezza

---

Prima di utilizzare gli apparecchi acustici, leggete le informazioni sulle limitazioni d'uso nelle pagine seguenti.

Gli apparecchi acustici non ripristinano le normali condizioni uditive e non prevengono né migliorano i danni all'apparato uditivo dovuti a condizioni organiche. L'uso poco frequente dell'apparecchio acustico non consente all'utente di trarne i massimi vantaggi. L'utilizzo di apparecchi acustici è solo una parte dell'abilitazione uditiva; potrebbero essere necessari un apprendimento specifico e l'insegnamento della lettura labiale.

L'apparecchio acustico è adatto per l'uso domiciliare e per la sua portabilità può accadere che si utilizzi nell'ambiente di una struttura sanitaria professionale, come studi medici, studi dentistici, ecc.

Nel corso del processo di messa a punto durante la procedura di impostazione, l'Audioprotesista può risolvere o migliorare problemi legati a: ritorno, scarsa qualità del suono, suoni troppo alti o troppo bassi, impostazione inadeguate o problemi durante la masticazione o la deglutizione.

Qualsiasi evento grave che si verifichi in rapporto al dispositivo deve essere segnalato al rappresentante del produttore e all'autorità competente dello stato di residenza. Con evento grave si fa riferimento a qualsiasi evento che, direttamente o indirettamente, porti, possa aver portato o possa portare a una delle seguenti condizioni:

- la morte di un paziente, di un utente o di un'altra persona
- il grave deterioramento, temporaneo o permanente, dello stato di salute di un paziente, di un utente o di un'altra persona
- una grave minaccia per la salute pubblica

Per segnalare un funzionamento o un evento inaspettato, vi preghiamo di contattare il produttore o un rappresentante.

### Uso previsto:

Gli apparecchi acustici hanno la funzione di amplificare e trasmettere i suoni alle orecchie, compensando le perdite uditive.

La funzionalità per mascherare gli acufeni è destinata all'uso da parte di persone con acufeni che desiderano anche l'amplificazione. Fornisce una stimolazione acustica aggiuntiva che aiuta a sviare l'attenzione dagli acufeni.

#### Categoria di pazienti previsti:

Questo dispositivo è destinato a pazienti con ipoacusia unilaterale e bilaterale, da lieve a grave, a partire dai 18 anni di età. La funzionalità di mascheratore di acufeni è destinata ai pazienti con acufene cronico a partire dai 18 anni di età.

#### Utenti previsti:

Intesi per persone con ipoacusia, che utilizzano un apparecchio acustico, e i loro assistenti. L'Audioprotesista è il responsabile della regolazione degli apparecchi acustici.

#### Indicazioni:

Le controindicazioni cliniche generali per l'uso degli apparecchi acustici e della funzionalità per mascherare gli acufeni sono:

- Presenza di ipoacusia
- unilaterale o bilaterale
- conduttiva, neurosensoriale o mista
- da lieve a profonda
- Presenza di acufene cronico (applicabile solo per i dispositivi che presentano la funzione per mascherare gli acufeni)

#### Controindicazioni:

Le controindicazioni cliniche generali per l'uso degli apparecchi acustici e del mascheratore gli acufeni sono:

- Ipoacusia che non rientra nella gamma di adattamento dell'apparecchio acustico (ad es. guadagno, risposta in frequenza)
- Acufeni acuti
- Deformità dell'orecchio (ad es. condotto uditivo chiuso, assenza del padiglione auricolare)
- Ipoacusia neurale (patologie retrococleari come nervo uditivo assente/non vitale)

I principali criteri per rinviare un paziente a un parere e/o trattamento medico o specialistico di altro tipo sono i seguenti:

- Deformità congenita o traumatica visibile dell'orecchio;
- Anamnesi di spurgo dall'orecchio nei precedenti 90 giorni;
- Storia clinica di ipoacusia improvvisa o rapidamente progressiva in una o entrambe le orecchie nei 90 giorni precedenti;
- Vertigini in forma acuta o cronica;
- Gap audiometrico tra via area e via ossea uguale o maggiore di 15 dB a 500 Hz, 1000 Hz e 2000 Hz;
- Prova visibile della presenza di un significativo accumulo di cerume o di un corpo estraneo nel condotto uditivo;
- Dolore o fastidio all'orecchio;
- Aspetto anomalo del timpano e del condotto uditivo come:
  - Infiammazione del condotto uditivo esterno
  - Perforazione del timpano
  - Altre anomalie che l'Audioprotesista ritiene siano di interesse medico

Nelle seguenti situazioni, l'Audioprotesista può decidere che il rinvio a uno specialista non sia appropriato o decidere nell'interesse del paziente:

- Quando ci sono prove sufficienti che la patologia è stata completamente approfondita da uno specialista e che è stata fornita ogni possibile cura;
- Quando la patologia non è peggiorata né cambiata in modo significativo dalla precedente indagine e/o cura.
- Se il paziente ha dato la sua decisione informata e competente di non accettare il consiglio di richiedere un parere medico, è consentito procedere a consigliare sistemi di apparecchi acustici appropriati, fatte salve le seguenti considerazioni:
- I suggerimenti non influiranno in modo negativo sulla salute dei pazienti né sul loro benessere generale;

- I documenti confermano che sono state fatte tutte le considerazioni necessarie nel miglior interesse del paziente. Se richiesto dalla legge, il paziente ha firmato una dichiarazione di non responsabilità per confermare che il suggerimento del rinvio a uno specialista non è stato accettato e che si tratta di una decisione informata.

### Vantaggi funzionali:

Apparecchi acustici: Miglioramento della comprensione del parlato

Funzionalità per mascherare gli acufeni: La funzionalità per mascherare gli acufeni fornisce una stimolazione acustica aggiuntiva che aiuta a sviare l'attenzione dagli acufeni.

### Effetti collaterali:

L'Audioprotesista può risolvere o ridurre gli effetti collaterali fisiologici degli apparecchi acustici come acufeni, vertigini, accumulo di cerume, pressione eccessiva, sudorazione o umidità, vesciche, prurito e/o eruzioni cutanee, otturazione o saturazione e le loro conseguenze come mal di testa e/o dolore all'orecchio.

Gli apparecchi acustici convenzionali hanno il potenziale per sottoporre i pazienti a maggiori livelli di esposizione al suono, il che potrebbe spostare la soglia della gamma di frequenza interessata dal trauma acustico.

## Avvertenze



**AVVERTENZE:** Le batterie del dispositivo, sia nuove che usate, se ingerite o inserite all'interno di una qualsiasi parte del corpo, sono pericolose e possono causare lesioni gravi. Tenere fuori dalla portata di bambini, persone con problemi cognitivi e animali domestici. Se sospettate che una batteria sia stata ingerita o inserita all'interno di una qualsiasi parte del corpo, consultate immediatamente il vostro medico senza indugio.

⚠ Gli apparecchi acustici jazz ST 312 Dir W funzionano nella gamma di frequenza tra 2,4 GHz -2,48 GHz. Durante il volo, controllate se l'operatore del volo richiede che i dispositivi siano impostati nella modalità aereo, vedere capitolo 14.

⚠ Non è consentito apportare cambiamenti o modifiche all'apparecchio acustico senza l'autorizzazione esplicita di Sonova AG. Tali modifiche possono danneggiare l'udito o gli apparecchi acustici.

⚠ Non usate gli apparecchi acustici in aree esplosive (miniere o zone industriali a rischio d'esplosione, ambienti ricchi di ossigeno o aree in cui si maneggiano anestetici infiammabili). Questo dispositivo non ha la certificazione ATEX.

⚠ Consultate l'Audioprotesista o un medico, se avvertite dolore dentro o dietro l'orecchio, se l'orecchio è infiammato o la pelle si irrita e si formano velocemente accumuli di cerume.

⚠ In casi molto rari, se non è fissato saldamente, uno dei blocchi per il cerume può rimanere nel condotto uditivo alla rimozione dell'apparecchio acustico dall'orecchio. Nel caso improbabile in cui tale parte rimanga incastrata nel condotto uditivo, vi consigliamo vivamente di consultare un medico per la rimozione sicura.

⚠ I programmi di ascolto nella modalità microfono direzionale riducono i rumori di sottofondo. Prestate attenzione: i segnali di avvertimento o i rumori provenienti da dietro le spalle, ad esempio il motore delle auto, sono parzialmente o interamente soppressi.

⚠ Questi apparecchi acustici non sono adatti a bambini di età inferiore a 3 anni. Gli apparecchi acustici sono dispositivi di dimensioni ridotte e contengono piccole parti. Non lasciate bambini, e persone con disturbi cognitivi animali domestici senza supervisione quando utilizzate questi apparecchi acustici. In caso di ingestione, consultate immediatamente un medico o un ospedale poiché gli apparecchi acustici o le loro parti possono causare soffocamento o avvelenamento!

- ⚠ Quanto segue è applicabile solo per le persone con dispositivi medici impiantabili attivi (ad es. pacemaker, defibrillatori, ecc.)
- Tenete i dispositivi wireless ad almeno 15 cm (6 pollici) di distanza dall'impianto attivo. Se riscontrate interferenze, non utilizzate gli apparecchi acustici wireless e contattate il produttore dell'impianto attivo. Attenzione, le interferenze possono essere causate anche da linee elettriche, scariche elettrostatiche, metal detector dell'aeroporto ecc.
  - Tenete gli elementi magnetici (come l'accessorio per l'imballaggio e trasporto della batteria) ad almeno 15 cm (6 pollici) di distanza dall'impianto attivo.
- ⚠ L'uso di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal produttore della presente apparecchiatura potrebbe provocare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica dell'apparecchiatura e causare di conseguenza un malfunzionamento.

- ⚠ Solo per jazz ST 312 Dir W: Le apparecchiature di comunicazione RF portatili (comprese le periferiche come i cavi dell'antenna e le antenne esterne) devono essere utilizzate ad almeno 30 cm (12 pollici) di distanza da qualsiasi parte degli apparecchi acustici, inclusi i cavi specificati dal produttore. In caso contrario, potrebbe verificarsi un peggioramento delle prestazioni dell'apparecchiatura.
- ⚠ Evitate impatti fisici violenti sull'orecchio quando indossate apparecchi acustici intrauricolari. La stabilità della conca dell'apparecchio intrauricolare è progettata per un uso normale. Un impatto fisico violento all'orecchio (ad esempio mentre si fa sport) può causare la rottura della conca dell'apparecchio intrauricolare. Questo può portare alla perforazione del condotto uditivo o del timpano.
- ⚠ In seguito a sollecitazioni meccaniche o di un urto subito dagli apparecchi acustici, assicuratevi che la conca sia intatta prima di inserirli nell'orecchio.
- ⚠ Evitate l'utilizzo di questa apparecchiatura vicino o sopra ad altre apparecchiature in quanto ciò potrebbe determinare un malfunzionamento. Se tale uso risulta necessario, ispezionate questo apparecchio e le altre apparecchiature per verificare che funzionino correttamente.

- ⚠ Gli apparecchi acustici (programmati in modo specifico per ogni singola perdita uditiva) devono essere usati solo dalla persona a cui sono destinati. Non devono essere usati da nessun'altra persona, in quanto potrebbero danneggiarne l'udito.
- ⚠ I pazienti sottoposti a impianto con valvole shunt magnetiche programmabili esternamente per il drenaggio del liquido cerebrospinale possono correre il rischio di subire una modifica involontaria dell'impostazione della valvola se esposti a forti campi magnetici. Il ricevitore (altoparlante) degli apparecchi acustici e il Remote Control IIC contengono magneti statici. Mantenete una distanza di almeno 5 cm (circa 2 pollici) tra i magneti e il sito della valvola shunt impiantata.
- ⚠ La maggior parte degli utenti di apparecchi acustici ha una ipoacusia per la quale con l'uso regolare di un apparecchio acustico nelle situazioni quotidiane non è prevedibile un deterioramento dell'udito. Solo un piccolo gruppo di utenti di apparecchi acustici con ipoacusia può essere a rischio di deterioramento dell'udito dopo un lungo periodo di utilizzo.

## Informazioni importanti

- ① Questi apparecchi acustici sono resistenti all'acqua ma non impermeabili. Sono progettati per resistere alle normali attività e a occasionali esposizioni accidentali a condizioni estreme. Non immergete mai gli apparecchi acustici in acqua. Questi apparecchi acustici non sono progettati specificamente per lunghi periodi di immersione in acqua in modo continuativo, non devono essere indossati in attività come il nuoto o il bagno. Togliete sempre gli apparecchi acustici prima di intraprendere tali attività, poiché sono composti di parti elettroniche delicate.
- ① Non lavate mai gli ingressi del microfono. Ciò potrebbe causare la perdita delle loro speciali caratteristiche acustiche.
- ① Proteggete gli apparecchi acustici da fonti di calore (non lasciateli mai vicino a una finestra o in auto). Non usate mai né un microonde né altri dispositivi di riscaldamento per asciugare gli apparecchi acustici. Chiedete informazioni al vostro Audioprotesista per le procedure corrette.
- ① Quando non utilizzate gli apparecchi acustici, lasciate aperti gli sportelli della batteria in modo da consentire l'evaporazione dell'umidità. Assicuratevi sempre di asciugare completamente gli apparecchi acustici dopo l'uso. Conservate gli apparecchi acustici in un luogo sicuro, asciutto e pulito.
- ① Non fate cadere gli apparecchi acustici. Le cadute su una superficie dura possono danneggiare gli apparecchi acustici.

- ① Usate sempre batterie nuove per i vostri apparecchi acustici. Se una batteria perde, sostituirla immediatamente con una nuova per evitare irritazioni alla pelle. È possibile restituire le batterie usate al vostro Audioprotesista.
- ① Le batterie utilizzate in questi apparecchi acustici non devono superare 1,5 Volt. Non utilizzate batterie ricaricabili argento-zinco o Li-ion (agli ioni di litio) poiché potrebbero causare gravi danni agli apparecchi acustici.
- ① Rimuovete la batteria se non utilizzate gli apparecchi acustici per un periodo di tempo prolungato.
- ① Esami medici o dentistici particolari, che comportano l'esposizione a radiazioni, come descritto di seguito, possono ripercuotersi negativamente sul corretto funzionamento degli apparecchi acustici. Rimuoveteli e teneteli fuori dalla sala/area in cui avverrà l'esame prima di:
  - Esame medico o dentistico con raggi X (anche TAC).
  - Esami medici con scansioni RMT/RMN, che generano campi magnetici.
  - Gli apparecchi acustici non devono essere rimossi quando si superano varchi di sicurezza (aeroporti, ecc.). Nel caso in cui siano utilizzati raggi X, ciò avverrà a dosi molto basse e non influirà sugli apparecchi acustici.
- ① Non utilizzate gli apparecchi acustici nelle aree in cui sono vietate le apparecchiature elettroniche.
- ① Non piegate né torcete l'Filo estrattore. Lo stress ripetuto all'Filo estrattore può causare la rottura. In caso di rottura dell'Filo estrattore, potete utilizzare eccezionalmente lo sportello della batteria per estrarre con cautela l'apparecchio acustico dal condotto uditivo.

## Codice di identificazione

---

Il numero di serie e l'anno di produzione sono indicati sulla parte esterna dell'apparecchio acustico.

## Valutazione della compatibilità del telefono cellulare

Alcuni portatori di apparecchi acustici hanno segnalato ronzii nell'apparecchio acustico durante l'uso del telefono cellulare. Secondo lo standard ANSI 63.19 (dell'American National Standard Methods of Measurement of Compatibility Between Wireless Communications Devices and Hearing Aids), la compatibilità di un particolare apparecchio acustico e di un telefono cellulare può essere predetta sommando la classificazione di immunità dell'apparecchio acustico con l'emissione nominale del telefono cellulare. La somma della valutazione dell'apparecchio acustico (es.  $M_2/T_2=2$ ) e della valutazione del telefono (es.  $M_3/T_3=3$ ) è 5, e qualsiasi classe combinata pari almeno a 5 è adatta a un "uso normale", mentre una classe combinata pari a 6 o superiore indica "prestazioni eccellenti"

Le prestazioni dell'apparecchio, le misurazioni, le categorie e le classificazioni dei sistemi sono basate sulle migliori informazioni disponibili, ma non possono garantire la soddisfazione di tutti gli utenti. L'immunità di questo apparecchio acustico non è inferiore a  $M_2/T_2$ .

- ① Le prestazioni dei singoli apparecchi acustici possono variare con i diversi telefoni cellulari. Raccogliamo quindi di provare l'apparecchio acustico con il vostro telefono cellulare o, se state acquistando un telefono nuovo, di provarlo con l'apparecchio acustico prima di acquistarlo. Per ulteriori indicazioni, chiedete al vostro Audioprotesista.

## Mascheratore di acufeni

---

Il generatore di rumore del mascheratore di acufeni è un generatore di suoni a banda larga che potrebbe essere stato abilitato nell'apparecchio acustico. Fornisce uno strumento mediante arricchimento sonoro e può essere usato nell'ambito di un programma personalizzato per il trattamento degli acufeni che offra un sollievo provvisorio dal disturbo. Deve essere sempre usato come prescritto dal vostro audiologo. Il principio di base dell'arricchimento sonoro consiste nel fornire una stimolazione acustica aggiuntiva che aiuti a sviare l'attenzione dagli acufeni e a prevenire reazioni negative. L'arricchimento sonoro, unitamente ai comportamenti consigliati, rappresenta un approccio consolidato per il trattamento degli acufeni.

La prassi di trattamento richiede che una persona affetta da acufeni venga visitata da un medico specialista prima di utilizzare un generatore di rumore. Tale visita ha lo scopo di garantire che, prima di utilizzare un generatore di suoni, siano state identificate e trattate le patologie clinicamente trattabili che potrebbero dare luogo ad acufeni.

Nel caso in cui riscontriate effetti collaterali durante l'uso del mascheratore di acufeni, quali emicrania, nausea, capogiri, palpitazioni cardiache o diminuzione delle funzioni uditive, interrompete l'uso del dispositivo e consultate un medico.

Secondo i regolamenti OSHA (Occupational Safety Health Administration del Dipartimento del lavoro degli Stati Uniti), il volume del generatore di rumore può essere impostato a un livello tale da causare danni permanenti all'udito se usato per periodi di tempo prolungati. Nel caso in cui il generatore di rumore sia impostato a tale livello nell'apparecchio acustico, l'Audioprotesista vi indicherà il tempo massimo giornaliero in cui potete utilizzare il generatore di rumore. Il generatore di rumore non deve mai essere usato a livelli disagiati.

⚠ Gli apparecchi acustici a conduzione aerea con mascheratore di acufeni devono essere adattati da un Audioprotesista esperto nella diagnosi e nel trattamento degli acufeni.

## Commenti del paziente

---

Prendete nota delle vostre particolari esigenze o preoccupazioni e riferitele durante la vostra prossima visita dopo la consegna dell'apparecchio acustico.

Questo aiuterà il vostro Audioprotesista a soddisfare le vostre esigenze.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

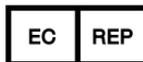
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Australian Sponsor :  
Evertone Pty Ltd.  
15/51-53 Spring St.,  
Bondi Junction NSW 2022  
Australia



Importatore per l'Unione Europea:  
Sonova Deutschland GmbH  
Max-Eyth-Str. 20  
70736 Fellbach-Oeffingen, Germania  
Brev. [www.sonova.com/en/intellectualproperty](http://www.sonova.com/en/intellectualproperty)

Distributore

029-6680-05/V1.00/2022-08/CZ © 2022 Sonova AG. All rights reserved.



Produttore:  
Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Svizzera  
[www.hansaton.com](http://www.hansaton.com)

